

CATÀLÀ

1. VERSIÓ .UB.EDU



Pel presentador

0. Acorda dia i hora. El servei no està sempre en marxa, però el podem tenir actiu en poc temps.

1. Entra a **scribal.ub.edu** des de qualsevol dispositiu dins la xarxa de la UB. Els oients també hauran d'estar connectats a la xarxa.

2. El professor o organitzador de la xerrada ha de crear una sessió. Cal triar la llengua que es parla (se'n poden configurar diverses si es demana), la llengua que es mostra i el codi de classe.

The screenshot shows the Scribal web interface. At the top is the Scribal logo. Below it are two main panels. The left panel is titled 'Ets oient?' (You are a listener?) and the right panel is titled 'Ets presentador?' (You are a presenter?). A purple arrow points to the 'Ets presentador?' panel. Both panels have the same layout: a dropdown menu for 'Llengua de la sessió:' (Session language), a dropdown menu for 'Llengua de la transcripció:' (Transcription language), and a text input field for 'Codi de la sessió:' (Session code). At the bottom of each panel is a blue button: 'Entrar a la sessió' (Enter session) for the listener and 'Iniciar sessió' (Start session) for the presenter.

3. Un cop es comença la sessió es demanarà accés al micròfon i començarà la transcripció. Cada usuari pot veure la transcripció amb l'idioma que vulgui al seu dispositiu, sense necessitat que el presentador estigui mostrant l'SCRIBAL.



Servei de transcripció i traducció automàtica en temps real per a les institucions educatives. Té com a objectiu transcriure classes orals de forma ràpida i precisa.

És un servei pensat per a facilitar l'accessibilitat a persones amb dificultats auditives als continguts acadèmics, però també a aquelles que no tenen un bon domini de la llengua en què s'imparteixen les classes, normalment el català.

Proveu-lo!

1. Entra a **scribal.ub.edu** des de qualsevol dispositiu.

2. Si assisteixes a una xerrada cerca la secció "Ets oient?".

3. Tria la llengua en què vols visualitzar la transcripció.

4. Introdueix el codi de la sessió de la teva xerrada.

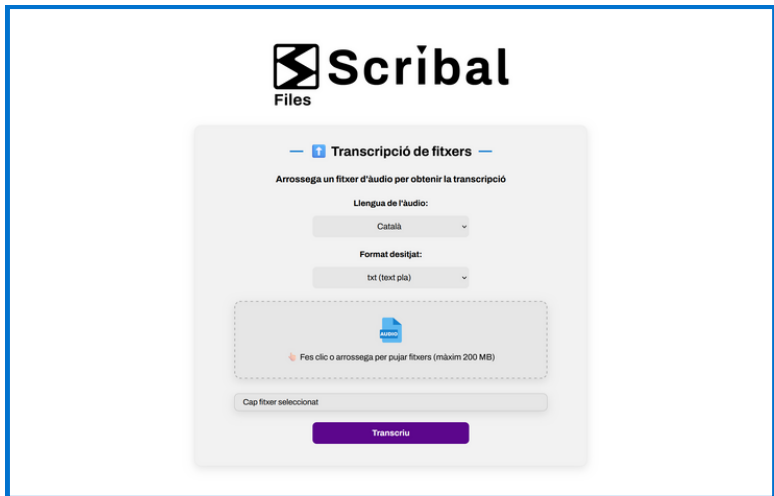
5. Entra a la sessió.

Transcripció de fitxers

0. Acorda dia i hora. El servei no està sempre en marxa, però el podem tenir actiu en poc temps.

1. Entra a **scribal.ub.edu/files** des de qualsevol dispositiu. dins la xarxa de la UB. Els oients també hauran d'estar connectats a la xarxa.

2. Selecciona la llengua d'entrada i el format desitjat, després arrossega els fitxers d'àudio al requadre o fes clic per triar-los manualment. (Mida màxima: 200 MB)

The screenshot shows the Scribal Files web interface. At the top is the Scribal logo. Below it, the title "Transcripció de fitxers" is centered. The main instruction is "Arrossega un fitxer d'àudio per obtenir la transcripció". There are two dropdown menus: "Llengua de l'àudio:" with "Català" selected, and "Format desitjat:" with "txt (text pla)" selected. Below these is a dashed box containing a file icon and the text "Fes clic o arrossega per pujar fitxers (màxim 200 MB)". At the bottom, there is a text input field labeled "Cap fitxer seleccionat" and a purple button labeled "Transcriu".

3. Quan acabi la transcripció, el fitxer es descarregarà automàticament en el format triat.

2.V E R S I Ó . C A T



Pel presentador

0. Acorda dia i hora. El servei no està sempre en marxa, però el podem tenir actiu en poc temps.

1. Entra a **scribal.cat** des de qualsevol dispositiu.

2. El professor o organitzador de la xerrada ha de crear una sessió. Cal triar la llengua que es parla (se'n poden configurar diverses si es demana), la llengua que es mostra i el codi de classe.



3. Un cop es comença la sessió es demanarà accés al micròfon i començarà la transcripció. Cada usuari pot veure la transcripció amb l'idioma que vulgui al seu dispositiu, sense necessitat que el presentador estigui mostrant l'SCRIBAL.



Servei de transcripció i traducció automàtica en temps real per a les institucions educatives. Té com a objectiu transcriure classes orals de forma ràpida i precisa.

És un servei pensat per a facilitar l'accessibilitat a persones amb dificultats auditives als continguts acadèmics, però també a aquelles que no tenen un bon domini de la llengua en què s'imparteixen les classes, normalment el català.

Proveu-lo!

1. Entra a **scribal.cat** des de qualsevol dispositiu.

2. Si assisteixes a una xerrada cerca la secció "Ets oient?".

3. Tria la llengua en què vols visualitzar la transcripció.

4. Introdueix el codi de la sessió de la teva xerrada.

5. Entra a la sessió.

— **Ets oient?** —

Llengua de la transcripció:

Català ▾

Codi de la sessió

Entrar a la sessió



Transcripció de fitxers

0. Acorda dia i hora. El servei no està sempre en marxa, però el podem tenir actiu en poc temps.

1. Entra a **scribal.cat/files** des de qualsevol dispositiu.

2. Selecciona la llengua d'entrada i el format desitjat, després arrossega els fitxers d'àudio al requadre o fes clic per triar-los manualment. (Mida màxima: 200 MB)

3. Quan acabi la transcripció, el fitxer es descarregarà automàticament en el format triat.

ENGLISH

1. .UB.EDU VERSION



Real-time transcription and machine translation service for educational institutions. Its aim is to transcribe oral classes quickly and accurately.

It is a service designed to facilitate accessibility to academic content for people with hearing impairments, but also for those who do not have a good command of the language in which classes are taught, usually Catalan.

Try it!

1. Enter **scribal.ub.edu** from any device.

2. If you are attending a talk, look for the “Ets oient?” section.

3. Choose your preferred language for viewing the transcription.

4. Enter the session code.

5. Join the session.

— 🎧 Ets oient? —

Llengua de la transcripció:

Català ▼

Codi de la sessió

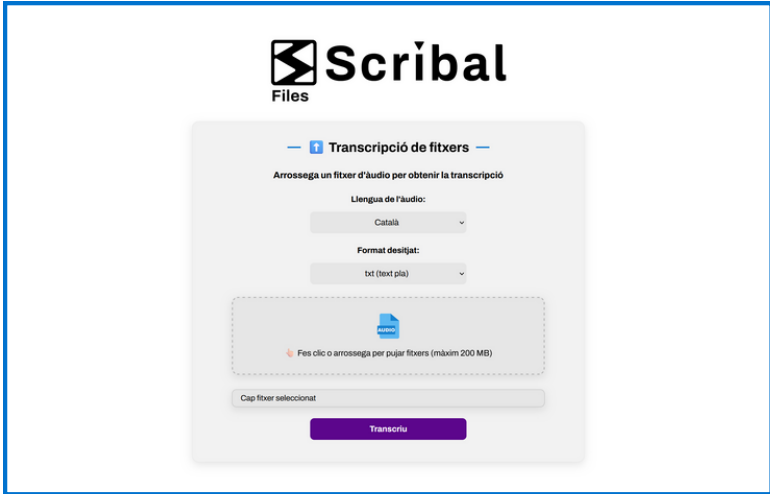
Entrar a la sessió

File transcription

0. Agree on a date and time. The service is not always running, but we can activate it quickly when needed.

1. Access **scribal.ub.edu/files** from any device within the UB network. Listeners must also be connected to the network.

2. Select the input language and desired output format, then drag and drop the audio files into the box or click to choose them manually. (Maximum size: 200 MB)



The screenshot shows the Scribal Files web interface. At the top is the Scribal Files logo. Below it is a section titled "Transcripció de fitxers" (File transcription). The instructions say "Arrossega un fitxer d'àudio per obtenir la transcripció" (Drag an audio file to get the transcription). There are two dropdown menus: "Llengua de l'àudio:" (Audio language) set to "Català" and "Format desitjat:" (Desired format) set to "txt (text pla)". Below these is a dashed box with a file upload icon and the text "Fes clic o arrossega per pujar fitxers (màxim 200 MB)". At the bottom, it says "Cap fitxer seleccionat" (No file selected) and has a "Transcriu" (Transcribe) button.

3. When the transcription is finished, the file will be automatically downloaded in the chosen format.

2. .CAT VERSION



Real-time transcription and machine translation service for educational institutions. Its aim is to transcribe oral classes quickly and accurately.

It is a service designed to facilitate accessibility to academic content for people with hearing impairments, but also for those who do not have a good command of the language in which classes are taught, usually Catalan.

Try it!

1. Enter **scribal.cat** from any device.
2. If you are attending a talk, look for the “Ets oient?” section.
3. Choose your preferred language for viewing the transcription.
4. Enter the session code.
5. Join the session.

— 🎧 Ets oient? —

Llengua de la transcripció:

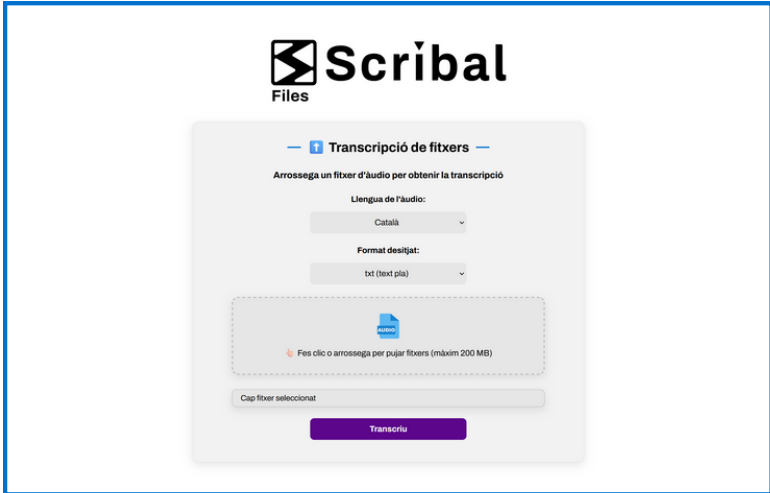
Català ▼

Codi de la sessió

Entrar a la sessió

File transcription

0. Agree on a date and time. The service is not always running, but we can activate it quickly when needed.
1. Access **scribal.cat** from any device.
2. Select the input language and desired output format, then drag and drop the audio files into the box or click to choose them manually. (Maximum size: 200 MB)



The screenshot shows the Scribal Files web interface. At the top, there is the Scribal logo and the word 'Files'. Below this, a section titled 'Transcripció de fitxers' (File transcription) is displayed. It contains the instruction 'Arrossega un fitxer d'àudio per obtenir la transcripció' (Drag an audio file to get the transcription). There are two dropdown menus: 'Llengua de l'àudio:' (Audio language) with 'Català' (Catalan) selected, and 'Format desitjat:' (Desired format) with 'txt (text pla)' (txt (plain text)) selected. Below these is a dashed box with a file icon and the text 'Fes clic o arrossega per pujar fitxers (màxim 200 MB)' (Click or drag to upload files (maximum 200 MB)). At the bottom, there is a text input field labeled 'Cap fitxer seleccionat' (No file selected) and a purple 'Transcriu' (Transcribe) button.

3. When the transcription is finished, the file will be automatically downloaded in the chosen format.